

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>	
2003/C 24/01	Besluit van de Raad van 19 december 2002 houdende wijziging van het statuut voor de personeelsleden van Europol	1
2003/C 24/02	Gemeenschappelijke verklaring van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de lidstaten van de Europese Unie en van de kandidaat-lidstaten, samen met de Europese Commissie, over de bescherming van chauffeurs in het internationale vervoer tegen georganiseerde criminaliteit	9
	I Mededelingen	
	Raad	
2003/C 24/03	Resolutie van de Raad van 19 december 2002 inzake specifieke hulp op het gebied van de civiele bescherming aan ultraperifere en geïsoleerde regio's, insulaire en moeilijk toegankelijke regio's, alsmede aan dunbevolkte regio's van de Europese Unie	10
2003/C 24/04	Informatie aangaande de datum van inwerkingtreding van het op 26 februari 2001 te Nice ondertekende Verdrag van Nice houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten	11
2003/C 24/05	Lijst van informatiepunten betreffende voetbal in de lidstaten van de EU	12
	Commissie	
2003/C 24/06	Wisselkoersen van de euro	13
2003/C 24/07	Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 december 2002 tot en met 15 januari 2003 (<i>Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad</i>)	14

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2003/C 24/08	Bericht betreffende het antidumpingrecht op stapelvezels van polyester uit de Republiek Korea: adreswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is	17
2003/C 24/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	18
2003/C 24/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3082 — Pon/Nimbus/Geveke) ⁽¹⁾	19

II Voorbereidende besluiten

.

III Bekendmakingen

Commissie

2003/C 24/11	Uitnodiging tot het indienen van voorstellen betreffende het communautair samenwerkingskader ter bevordering van duurzame stadsontwikkeling (Besluit nr. 1411/2001/EG)	20
--------------	--	----

Bericht aan de lezers (zie bladzijde 3 van de omslag)

BERICHT AAN DE LEZERS

Overeenkomstig artikel 2, punt 38, van het Verdrag van Nice, waarbij artikel 254 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt gewijzigd, wordt het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag van Nice op 1 februari 2003 omgedoopt in *Publicatieblad van de Europese Unie*.

(Besluiten aangenomen krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

BESLUIT VAN DE RAAD

van 19 december 2002

houdende wijziging van het statuut voor de personeelsleden van Europol

(2003/C 24/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op de Overeenkomst tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol-overeenkomst) ⁽¹⁾, en met name op artikel 30, lid 3,

Gezien het initiatief van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van de raad van bestuur van Europol,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het is wenselijk het statuut voor de personeelsleden van Europol zoals neergelegd in het besluit van de Raad van 3 december 1998 ⁽²⁾, („het statuut”) te wijzigen, in het bijzonder om de procedures voor de benoeming van de directeur en de adjunct-directeuren en de uitoefening door het tot aanstelling bevoegde gezag van andere bevoegdheden ten aanzien van hen vast te stellen.

(2) Het is aan de Raad om met eenparigheid van stemmen gedetailleerde voorschriften voor de personeelsleden van Europol alsook latere wijzigingen daarin vast te stellen,

BESLUIT:

Artikel 1

Het statuut wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan artikel 1, lid 2, wordt toegevoegd:

„en voorzover niet anders is bepaald in aanhangsel 8, dat bijzondere bepalingen bevat inzake de directeur en de adjunct-directeuren.”.

2. Aanhangsel 8 wordt vervangen ⁽³⁾ door:

„AANHANGSEL 8

Bijzondere bepalingen inzake de directeur en de adjunct-directeuren

INHOUD

	<i>Artikelen</i>
HOOFDSTUK 1: Selectieprocedures	1-12
HOOFDSTUK 2: Beëindiging van de dienst	13
Afdeling 1: Ontslag op verzoek	14
Afdeling 2: Ambtshalve ontslag	15
Afdeling 3: Ontheffing van het ambt in het belang van Europol	16
Afdeling 4: Ontslag om tuchtrechtelijke redenen	17
Afdeling 5: Pensionering	18

⁽¹⁾ PB C 316 van 27.11.1995, blz. 2.

⁽²⁾ PB C 26 van 30.1.1999, blz. 23, statuut laatstelijk gewijzigd bij besluit van de Raad van 13 juni 2002 (PB C 150 van 22.6.2002, blz. 2).

⁽³⁾ De bepalingen inzake belasting van het oorspronkelijke aanhangsel 8 bij het besluit van de Raad van 3 december 1998 vallen onder het besluit van de raad van bestuur van Europol van 16 november 1999 (PB C 65 van 28.2.2001, blz. 6).

HOOFDSTUK 3: Tuchtrechtelijke procedures

Afdeling 1: Tuchtregeling	19-21
Afdeling 2: Bijzondere bepalingen voor het geval bedoeld in artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst	22-33
HOOFDSTUK 4: Beroepen	34
HOOFDSTUK 5: Bijzondere bepalingen inzake de directeur	35

HOOFDSTUK 1

SELECTIEPROCEDURES

Artikel 1

De voorbereiding van het advies van de raad van bestuur over de benoeming van de directeur of een adjunct-directeur dat krachtens artikel 29, lid 1, van de Europol-overeenkomst aan de Raad moet worden uitgebracht, vindt plaats volgens de bepalingen van dit hoofdstuk.

Artikel 2

1. De selectie voor de functie van directeur of adjunct-directeur is erop gericht Europol de medewerking te verzekeren van personen die uit een oogpunt van bekwaamheid, prestatievermogen en onkreukbaarheid aan de hoogste eisen voldoen.

2. Bij de selectieprocedure worden de in artikel 24, lid 1, van het statuut van de personeelsleden neergelegde beginselen volledig geëerbiedigd.

Artikel 3

1. In de zin van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt de functie van directeur of adjunct-directeur van Europol geacht vacant te zijn

- negen maanden vóór het einde van de ambtstermijn van de directeur of een adjunct-directeur;
- na ontvangst door de Raad van een ontslaanvraag van de directeur of een adjunct-directeur, overeenkomstig artikel 14;
- na een besluit van de Raad inzake ambtshalve ontslag, overeenkomstig artikel 15;
- na een besluit van de Raad inzake ontheffing van het ambt om redenen van dienstbelang, overeenkomstig artikel 16;
- na een besluit van de Raad inzake ontslag om tuchtrechtelijke redenen, overeenkomstig artikel 17;
- negen maanden vóór de datum waarop de directeur of een adjunct-directeur de leeftijd van 65 jaar bereikt;
- na het overlijden van de directeur of een adjunct-directeur.

2. Voor elke vacante functie stelt de raad van bestuur een aankondiging op, waarin de aard van de functie, inclusief de bezoldiging, de taakstelling en de vereiste kwalificaties, vaardigheden en ervaring uitvoerig worden beschreven.

In de aankondiging wordt vermeld dat sollicitanten hun sollicitatie schriftelijk, vergezeld van een curriculum vitae, moeten indienen bij de voorzitter van de raad van bestuur binnen 60 dagen na de datum waarop de in de eerste alinea bedoelde aankondiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd is, zoals in die aankondiging wordt gespecificeerd.

De aankondiging bevat tevens informatie over het veiligheidsonderzoek waaraan de geslaagde kandidaat onderworpen zal worden overeenkomstig de regeling ter bescherming van geheime informatie die krachtens artikel 31 van de Europol-overeenkomst is vastgesteld.

Artikel 4

1. De raad van bestuur zorgt ervoor dat de in artikel 3, lid 2, bedoelde aankondiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd wordt, alsook in andere media, zoals de nationale kranten en gespecialiseerde tijdschriften, teneinde in alle lidstaten een zo groot mogelijk publiek te bereiken.

2. Europol stelt de nationale eenheden van Europol in kennis van een vacature voor de post van directeur of adjunct-directeur. De nationale eenheden stellen de relevante instanties in hun lidstaat in kennis van de vacature. De bevoegde nationale autoriteiten dragen er zorg voor dat de vacature ter kennis wordt gebracht van de betrokken diensten en alle betrokken personeelsleden.

3. Voor alle vacatures worden zowel interne als externe sollicitaties in beschouwing genomen.

4. Europol zendt alle sollicitanten een ontvangstbewijs toe.

5. Europol stelt de nationale eenheden van Europol in kennis van de ontvangen sollicitaties, zodat de lidstaten — al dan niet via hun nationale eenheid — de raad van bestuur een advies over de sollicitanten kunnen doen toekomen. De autoriteiten van de bij deze procedure betrokken lidstaten nemen volledige geheimhouding in acht met betrekking tot de ontvangen informatie.

6. Als onderdeel van de toelatingsprocedure moet door middel van door de betrokken lidstaat afgegeven documenten worden aangetoond dat de kandidaat in zedelijk opzicht de waarborgen biedt welke voor de uitoefening van de betreffende functie vereist zijn.

Artikel 5

1. De raad van bestuur stelt een commissie in („de commissie”) om het advies van de raad van bestuur op te stellen dat overeenkomstig artikel 29, lid 1, van de Europol-overeenkomst aan de Raad moet worden uitgebracht. De commissie stelt een eerste beoordeling van de sollicitanten op.

2. Voor de functie van adjunct-directeur heeft de directeur of zijn afgevaardigde zitting in de commissie. Verder wijzen vier lidstaten die daartoe bij loting door de raad van bestuur zijn aangewezen, een vertegenwoordiger aan voor de commissie.

3. Voor de functie van directeur wijzen vijf lidstaten die daartoe bij loting door de raad van bestuur zijn aangewezen, een vertegenwoordiger aan voor de commissie.

4. De overeenkomstig de leden 2 en 3 aangewezen leden van de commissie maken deel uit van de commissie totdat de sollicitatieprocedure is beëindigd.

5. Indien er reden is om aan te nemen dat een lid van de commissie met een van de sollicitanten een persoonlijke band heeft, neemt dit lid niet deel aan de selectie. In dat geval stelt de lidstaat die het lid heeft aangewezen, aan de raad van bestuur voor dit lid te vervangen en stelt hij een andere vertegenwoordiger aan om in de commissie zitting te nemen.

6. Het secretariaat van de commissie wordt verzorgd door het secretariaat van de raad van bestuur.

Artikel 6

1. Tijdens de eerste vergadering van de commissie wijzen de leden één van hen als voorzitter aan.

2. De commissie kan voor de uitoefening van haar taken om ondersteuning door een of meer bijzitters verzoeken. Een dergelijk verzoek wordt gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur, die hierover beslist. Bijzitters hebben niet de status van lid van de commissie.

3. De taken van de commissie omvatten:

- a) het opstellen van een eerste beoordeling van de sollicitanten, op basis van beroepskwalificaties, vaardigheden en ervaring;
- b) het voeren van gesprekken met de sollicitanten;

c) het uitbrengen van verslag aan de raad van bestuur.

Artikel 7

1. Indien dit nodig wordt geacht, kan de raad van bestuur in een specifiek op de functie afgestemde beoordelingsprocedure voorzien. De raad van bestuur beslist over de specifieke behoeften.

In dat geval wordt de beoordelingsprocedure uitgevoerd door de commissie, teneinde de specifieke bekwaamheid en deskundigheid van de kandidaten voor de functie te beoordelen.

2. De commissie voert gesprekken met alle sollicitanten wier sollicitatie ontvankelijk is en die voldoen aan de in de aankondiging vermelde eisen, teneinde een oordeel te vormen over hun kwalificaties, vaardigheden en ervaring en hun geschiktheid voor de taken die samenhangen met de vacante functie. De gesprekken worden tevens benut voor het toetsen van de kennis van de officiële talen van de instellingen van de Europese Unie, met inachtneming van artikel 30, lid 2, van de Europol-overeenkomst en van artikel 1 van dit aanhangsel.

3. Indien dit nodig wordt geacht door de commissie, kan met alle of met sommige sollicitanten een tweede gesprek plaatsvinden.

Artikel 8

De proeven en gesprekken vinden plaats in Den Haag. De reis- en enigerlei verblijf- en hotelkosten worden vergoed aan de sollicitanten, de leden van de commissie en de bijzitters, overeenkomstig de voorschriften in aanhangsel 5.

Artikel 9

Na afloop van de gesprekken stelt de commissie een met redenen omkleed verslag op over de ontvangen sollicitaties en de gevolgde procedure. Het besluit van de commissie tot aanneming van het verslag wordt met eenvoudige meerderheid genomen. Dit verslag wordt voorgelegd aan de raad van bestuur zo spoedig mogelijk nadat de gesprekken zijn gehouden, samen met het curriculum vitae van de sollicitanten wier sollicitatie ontvankelijk is en die voldoen aan de in de aankondiging vermelde eisen.

Artikel 10

1. Op basis van het verslag van de commissie en eventuele andere informatie die hij van de commissie zou verlangen, stelt de raad van bestuur een advies op dat aan de Raad wordt voorgelegd.

2. De raad van bestuur kan, zo hij dit nodig acht, enkele of alle sollicitanten horen alvorens zijn advies op te stellen. Ingeval een lid van de raad van bestuur ook op de kandidatenlijst staat, is hij niet aanwezig wanneer het advies van de raad van bestuur wordt opgesteld.

3. In zijn advies vermeldt de raad van bestuur de volledige lijst van de sollicitanten, met vermelding van de geschikte sollicitanten, vergezeld van het volledig dossier van elk van deze sollicitanten.

4. De raad van bestuur draagt er zorg voor dat de personen op de lijst van geschikte sollicitanten voldoen aan de voorwaarden voor indiensttreding bedoeld in artikel 24, lid 2, onder d), en lid 3, van het statuut.

5. De voorzitter van de raad van bestuur legt het advies van de raad van bestuur voor aan de Raad, zodat de Raad op basis van alle relevante informatie een besluit kan nemen overeenkomstig artikel 29, lid 1, van de Europol-overeenkomst.

Artikel 11

De leden van de commissie alsmede de leden van de raad van bestuur en de betrokken Europol-functionarissen nemen volledige geheimhouding in acht met betrekking tot de sollicitanten en de resultaten van de selectieprocedure.

Artikel 12

Indien de ambtstermijn van de directeur of een adjunct-directeur verlengd kan worden overeenkomstig artikel 29, lid 1 of lid 2, van de Europol-overeenkomst, kan de raad van bestuur bij meerderheidsstemming beslissen van de in dit hoofdstuk vastgelegde procedure af te wijken. In dergelijke gevallen stelt de raad van bestuur uiterlijk twaalf maanden voordat de ambtstermijn afloopt, een advies op waarin de Raad wordt aanbevolen de ambtstermijn te verlengen. De in dit hoofdstuk vastgelegde procedure wordt gevolgd wanneer de Raad beslist de aanstelling niet te verlengen of wanneer de Raad er niet in slaagt hierover een besluit te nemen binnen drie maanden na ontvangst van het advies van de raad van bestuur.

HOOFDSTUK 2

BEËINDIGING VAN DE DIENST

Artikel 13

De dienst van de directeur of een adjunct-directeur eindigt door:

- a) ontslag op verzoek;
- b) ontslag ambtshalve;
- c) ontheffing van het ambt in het belang van Europol;

- d) ontslag naar aanleiding van een tuchtprocedure;
- e) pensionering;
- f) overlijden.

Afdeling 1

Ontslag op verzoek

Artikel 14

1. Een directeur of een adjunct-directeur die ontslag wenst te nemen vóór het einde van zijn ambtstermijn, maakt zijn voornemen om zijn dienstverband met Europol te beëindigen ondubbelzinnig en langs schriftelijke weg kenbaar en stelt de datum voor waarop zijn ontslag van kracht zou moeten worden. De ontslagaanvraag wordt gericht aan de voorzitter van de Raad, met een afschrift aan de voorzitter van de raad van bestuur.

2. De Raad neemt binnen twee maanden na de ontvangst van de ontslagaanvraag zijn besluit tot bevestiging van het ontslag. De Raad kan het ontslag echter weigeren indien op de datum van ontvangst van het verzoek reeds een tuchtrechtelijke procedure ten aanzien van de betrokkene loopt of indien binnen de daaropvolgende 60 dagen een dergelijke procedure wordt ingeleid.

3. Het ontslag wordt van kracht op de door de Raad vastgestelde datum; deze datum kan niet later zijn dan drie maanden na de datum die door de betrokkene in zijn ontslagaanvraag is voorgesteld. Indien zulks nodig is voor de goede werking van Europol, kan de Raad echter bepalen dat het ontslag pas van kracht wordt wanneer een opvolger in functie is getreden.

Afdeling 2

Ambtshalve ontslag

Artikel 15

Indien voldaan is aan de voorwaarden bedoeld in artikel 95, onder b) of c), van het statuut kan het dienstverband van de directeur of van een adjunct-directeur op verzoek van de raad van bestuur zonder opzeggingstermijn door de Raad beëindigd worden.

Afdeling 3

Ontheffing van het ambt in het belang van Europol

Artikel 16

1. De directeur of een adjunct-directeur kan in het belang van Europol van zijn ambt ontheven worden door een besluit van de Raad. Na het advies van de raad van bestuur te hebben ingewonnen en de betrokkene gehoord te hebben, neemt de Raad een dergelijk besluit met tweederde meerderheid. Deze ontheffing van het ambt heeft niet het karakter van een tuchtrechtelijke maatregel.

2. De directeur of adjunct-directeur die aldus van zijn ambt wordt ontheven, ontvangt tot het einde van zijn ambtstermijn een vergoeding die als volgt wordt berekend:

- a) gedurende drie maanden, een maandelijkse vergoeding gelijk aan zijn basissalaris;
- b) gedurende de vierde tot en met de zesde maand, een maandelijkse vergoeding gelijk aan 85 % van zijn basissalaris;
- c) gedurende de volgende periode, een maandelijkse vergoeding gelijk aan 70 % van zijn basissalaris.

3. Zolang de directeur of adjunct-directeur recht heeft op de vergoeding, heeft hij geen recht op de maandelijkse werkloosheidsvergoeding bedoeld in artikel 59 van het statuut. Indien de directeur of adjunct-directeur daarna recht heeft op een werkloosheidsvergoeding krachtens artikel 59 van het statuut, wordt de periode gedurende welke hij recht had op de in lid 2 bedoelde vergoeding, afgetrokken van de periode gedurende welke hij recht heeft op de werkloosheidsvergoeding.

4. Het bedrag van de inkomsten die de betrokkene geniet in een nieuwe werkkring of uit een ouderdomspensioen krachtens artikel 72 van het statuut gedurende het tijdvak waarin hij een vergoeding overeenkomstig lid 2 ontvangt, wordt in mindering gebracht op de in dat punt bedoelde vergoeding, voorzover deze inkomsten tezamen met deze vergoeding meer bedragen dan de laatste totale bezoldiging van de ambtenaar, vastgesteld op de grondslag van de salaristabel die van toepassing is op de eerste dag van de maand waarover de vergoeding moet worden vastgesteld. De betrokkene is gehouden de schriftelijke bewijsstukken die kunnen worden verlangd, over te leggen en Europol van alle feiten in kennis te stellen waardoor zijn recht op de vergoeding zou kunnen worden gewijzigd.

5. Gedurende de periode waarin het recht op de vergoeding bestaat, heeft de betrokkene voor zichzelf en voor personen die onder zijn verzekering vallen, recht op de vergoedingen volgens de ziektekostenverzekering bedoeld in artikel 56, lid 1, van het statuut, op voorwaarde dat hij de vereiste bijdragen betaalt die berekend worden op basis van de in lid 2 van onderhavig artikel vermelde vergoeding en dat hij niet door een andere openbare verzekering tegen hetzelfde risico gedekt kan worden.

6. Vanaf het einde van de in lid 5 bedoelde periode is artikel 56, lid 2, van het statuut van analoge toepassing.

Afdeling 4

Ontslag naar aanleiding van een tuchtprocedure

Artikel 17

Nadat de tuchtrechtelijke procedure van hoofdstuk 3 is gevolgd, kan in ernstige gevallen waarin de directeur of een adjunct-directeur opzettelijk of uit nalatigheid zijn verplichtingen niet nakomt, het dienstverband door de Raad beëindigd worden, overeenkomstig artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst.

Afdeling 5

Pensionering

Artikel 18

De dienst van de directeur of van een adjunct-directeur eindigt op de laatste dag van de maand waarin de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt.

HOOFDSTUK 3

TUCHTPROCEDURE

Afdeling 1

Tuchtregeling

Artikel 19

1. Indien de directeur of een adjunct-directeur opzettelijk of uit nalatigheid de hem door het statuut of de Europol-overeenkomst opgelegde verplichtingen niet nakomt, stelt hij zich aan een tuchtmaatregel bloot.

Van een dergelijke niet-nakoming is onder meer sprake indien bewezen is dat hij opzettelijk valse informatie heeft verstrekt over zijn beroepsbekwaamheid of het vereiste van artikel 24, lid 2, van het statuut, indien de verstrekte valse informatie een bepalende factor is geweest bij zijn aanwerving.

2. De tuchtmaatregelen zijn:

- a) schriftelijke waarschuwing;
- b) berisping;
- c) vermindering van het maandelijkse basissalaris met maximaal 25 % gedurende een periode van ten hoogste zes maanden;
- d) ontheffing van de functie en, in voorkomend geval, vermindering of intrekking van het recht op ouderdomspensioen; deze maatregel heeft echter geen gevolgen voor de ondergeschikten van de directeur of de adjunct-directeur.

3. Artikel 88, leden 3 tot en met 6, van het statuut is van toepassing in geval van een tuchtprocedure tegen de directeur of een adjunct-directeur.

Artikel 20

1. De directeur kan de adjunct-directeur, eigener beweging en zonder raadpleging van de tuchtraad, een schriftelijke waarschuwing of een berisping geven. De betrokkene wordt hiervan schriftelijk in kennis gesteld en wordt door de directeur gehoord alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen.

2. De raad van bestuur kan de directeur, eigener beweging en zonder raadpleging van de tuchtraad, een schriftelijke waarschuwing of een reprimande geven. De betrokkene wordt hiervan schriftelijk in kennis gesteld en wordt door de raad van bestuur gehoord alvorens een dergelijke maatregel wordt genomen.

Artikel 21

Indien de directeur of een adjunct-directeur grove schuld wordt verweten, bestaande in een verzuim van zijn ambtelijke plichten of in een inbreuk op het gemene recht, kan de raad van bestuur met tweederde meerderheid en na de betrokkene de gelegenheid te hebben gegeven zijn standpunt uiteen te zetten, tot onmiddellijke schorsing besluiten, volgens de voorwaarden in artikel 90 van het statuut. Een dergelijk besluit wordt op schrift gesteld en met redenen omkleed.

Afdeling 2

Bijzondere bepalingen voor het geval bedoeld in artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst

Artikel 22

1. Onverminderd artikel 20 kan de Raad tot een van de in artikel 19, lid 2, bedoelde tuchtmaatregelen besluiten nadat de in deze afdeling omschreven tuchtprocedure is afgerond.

2. Deze procedure wordt ingeleid op initiatief van de raad van bestuur, nadat de betrokkene is gehoord.

3. De raad van bestuur stelt een tuchtraad in. Deze stelt het advies op dat door de raad van bestuur aan de Raad moet worden voorgelegd met betrekking tot de noodzaak van het nemen van een van de in artikel 19, lid 2, bedoelde tuchtmaatregelen, overeenkomstig artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst.

4. De tuchtraad is samengesteld uit de volgende leden: een vertegenwoordiger van de lidstaat die het voorzitterschap van de raad van bestuur bekleedde ten tijde van het door de raad van bestuur in lid 2 bedoelde genomen besluit, een vertegenwoordiger van de lidstaat van het voorgaande voorzitterschap, een vertegenwoordiger van de lidstaat van het daaropvolgende voorzitterschap, en vertegenwoordigers van twee andere lidstaten die door loting worden aangewezen. De vertegenwoordigers moeten van een hogere of vergelijkbare rang als de betrokken directeur of adjunct-directeur zijn en kunnen niet tegelijkertijd lid zijn van de raad van bestuur. Indien mogelijk dienen zij ervaring te hebben met het verloop van tuchtprocedures.

5. De voorzitter van de tuchtraad wordt eveneens door loting aangewezen door de raad van bestuur, maar kan niet

de vertegenwoordiger zijn van de lidstaat van het fungerend voorzitterschap.

6. Binnen vijf dagen na de samenstelling van de tuchtraad kan de directeur of adjunct-directeur een van de leden van de raad wraken.

Binnen dezelfde termijn kunnen de leden van de tuchtraad geldige redenen tot verschoning aanvoeren.

Indien de raad van bestuur besluit de wraking toe te staan of het verzoek om verschoning in te willigen, vult hij door loting de opengevallen plaatsen op, waarbij hij er zorg voor draagt dat niet meer dan één vertegenwoordiger per lidstaat in de tuchtraad zetelt.

7. De leden van de tuchtraad die krachtens lid 4 of lid 6 zijn aangewezen, fungeren als leden van de tuchtraad totdat de taken van de tuchtraad in het kader van de tuchtprocedure zijn voltooid.

8. Indien er echter in de loop van de tuchtprocedure reden is om aan te nemen dat een lid van de tuchtraad een persoonlijke band heeft met de betrokken directeur of adjunct-directeur, of fysiek niet in staat is zijn taken uit te voeren, neemt het geen deel aan de tuchtprocedure. In dat geval stelt de lidstaat die het lid heeft aangewezen, aan de raad van bestuur voor dit lid te vervangen en stelt hij een andere vertegenwoordiger aan om in de tuchtraad zitting te nemen.

9. De leden van de tuchtraad oefenen hun mandaat uit in volkomen onafhankelijkheid. De werkzaamheden van de tuchtraad zijn geheim.

10. Het secretariaat van de tuchtraad wordt verzorgd door het secretariaat van de raad van bestuur.

Artikel 23

1. Aan de tuchtraad wordt een rapport van de raad van bestuur ter behandeling voorgelegd, waarin de ten laste gelegde feiten en zo nodig de omstandigheden waaronder deze hebben plaatsgehad, duidelijk zijn omschreven.

2. De raad van bestuur wijst een vertegenwoordiger in de tuchtprocedure aan. Deze mag geen zitting hebben in de tuchtraad.

3. Het in lid 1 bedoelde rapport wordt voorgelegd aan de voorzitter van de tuchtraad, die het ter kennis van de leden van deze raad en van de betrokken directeur of adjunct-directeur brengt.

4. Zodra het rapport ter kennis van de directeur of adjunct-directeur is gebracht, heeft deze het recht om inzage te verkrijgen van zijn volledige persoonsdossier en om van alle terzake dienende stukken kopieën te maken.

Artikel 24

Tijdens de eerste zitting van de tuchtraad wijzen de leden één van hen als rapporteur voor de gehele zaak aan.

Artikel 25

1. Na de dag van kennisneming van het rapport waardoor de tuchtprocedure wordt ingeleid, heeft de betrokken directeur of adjunct-directeur ten minste 15 dagen om zijn verdediging voor te bereiden.

2. Wanneer de directeur of adjunct-directeur voor de tuchtraad verschijnt, kan hij de raad zijn schriftelijke of mondelinge opmerkingen voorleggen, getuigen oproepen en zich door een verdediger van zijn keuze doen bijstaan.

Artikel 26

Ook de raad van bestuur heeft het recht getuigen op te roepen.

Artikel 27

1. Indien de tuchtraad zich onvoldoende voorgelicht acht aangaande de ten laste gelegde feiten of de omstandigheden waaronder deze hebben plaatsgehad, kan de raad een onderzoek op tegenspraak gelasten.

2. Dit onderzoek wordt door de rapporteur verricht. Ten behoeve van het onderzoek kan de tuchtraad overlegging verlangen van alle stukken die op de zaak betrekking hebben.

Artikel 28

Na kennisneming van de hem voorgelegde bescheiden en zo nodig rekening houdend met de schriftelijke of mondelinge verklaringen van de directeur of adjunct-directeur en van de getuigen, alsook met de resultaten van het eventuele onderzoek, brengt de tuchtraad binnen een maand na de dag waarop de zaak bij hem aanhangig werd gemaakt, met meerderheid van stemmen een met redenen omkleed advies uit over de tuchtmaatregel die naar zijn oordeel naar aanleiding van de ten laste gelegde feiten moet worden genomen en zendt hij dit advies aan de tuchtraad en de betrokken directeur of adjunct-directeur. Deze termijn wordt tot drie maanden verlengd indien de tuchtraad een onderzoek heeft doen instellen.

Artikel 29

1. Het secretariaat stelt notulen op van de zittingen van de tuchtraad.

2. De getuigen ondertekenen de notulen waarin hun verklaringen zijn opgetekend.

3. Het in artikel 28 bedoelde met redenen omkleed advies wordt door alle leden van de tuchtraad ondertekend.

Artikel 30

Indien de tuchtprocedure leidt tot een der maatregelen genoemd in artikel 19, lid 2, onder c) of d), komen de tijdens de procedure op initiatief van de directeur of adjunct-directeur ontstane kosten, met name het honorarium van een verdediger, ten laste van de directeur of adjunct-directeur.

Artikel 31

1. Na ontvangst van het rapport van de tuchtraad beslist de raad van bestuur of een advies moet worden uitgebracht aan de Raad uit hoofde van artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst; indien hij hiertoe besluit, brengt hij een met redenen omkleed advies uit over de in artikel 19, lid 2, vermelde tuchtmaatregel, die naar zijn oordeel naar aanleiding van de ten laste gelegde feiten moet worden genomen.

2. De raad van bestuur neemt de in lid 1 bedoelde beslissing zo snel mogelijk; alvorens zijn advies op te stellen, geeft hij de directeur of adjunct-directeur gelegenheid om gehoord te worden.

3. Overeenkomstig artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst, legt de voorzitter van de raad van bestuur het advies van de raad van bestuur aan de Raad voor; hij doet een afschrift daarvan aan de betrokken directeur of adjunct-directeur toekomen.

4. Indien de raad van bestuur besluit dat er geen advies als bedoeld in artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst aan de Raad wordt uitgebracht, kan de raad van bestuur een schriftelijke waarschuwing of een reprimande als bedoeld in artikel 20 geven.

Artikel 32

1. Na ontvangst van het advies van de raad van bestuur, besluit de Raad overeenkomstig artikel 29, lid 6, van de Europol-overeenkomst en na de directeur of adjunct-directeur gelegenheid te hebben gegeven om zijn standpunt uiteen te zetten, of een tuchtmaatregel moet worden opgelegd.

2. Indien de Raad besluit dat een tuchtmaatregel als bedoeld in artikel 19, lid 2, moet worden opgelegd, geeft de Raad in zijn besluit aan wat de maatregel precies inhoudt en vanaf welke datum deze wordt opgelegd. Het besluit dient met redenen omkleed te zijn en moet aan de betrokkene en aan Europol worden meegedeeld.

3. De Raad neemt het in lid 1 bedoelde besluit onverwijld.

Artikel 33

1. De tuchtprocedure kan op verzoek van de betrokken directeur of adjunct-directeur heropend worden op grond van nieuwe feiten, gestaafd met deugdelijke bewijsstukken.
2. Indien de definitieve tuchtmaatregel door de directeur is opgelegd, wordt het verzoek aan de directeur gericht. De directeur beslist of het verzoek van de adjunct-directeur al dan niet wordt ingewilligd.
3. Indien de definitieve tuchtmaatregel door de raad van bestuur is opgelegd, wordt het verzoek aan de raad van bestuur gericht. De raad van bestuur beslist of het verzoek van de directeur of adjunct-directeur al dan niet wordt ingewilligd.
4. Indien de definitieve tuchtmaatregel door de Raad is opgelegd, wordt het verzoek aan de raad van bestuur gericht. De raad van bestuur beslist of een advies aan de Raad wordt uitgebracht, waarin de Raad wordt aanbevolen het verzoek van de directeur of adjunct-directeur in te willigen.

HOOFDSTUK 4

BEROEPEN*Artikel 34*

1. Klachten van de directeur of een adjunct-directeur als bedoeld in artikel 92, lid 2, van het statuut worden voorgelegd aan en behandeld door de autoriteit die het definitieve besluit heeft genomen.
2. Een beroep van de directeur of een adjunct-directeur op het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen als bedoeld in artikel 93 van het statuut is slechts ontvankelijk indien de betrokkene van tevoren een klacht als bedoeld in lid 1 heeft ingediend bij de autoriteit die het definitieve besluit heeft genomen, en naar aanleiding van deze klacht een uitdrukkelijk of stilzwijgend besluit tot afwijzing is genomen. De betrokkene kan zich echter, na een klacht

als bedoeld in lid 1 te hebben ingediend, onmiddellijk tot het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wenden, mits voldaan is aan de voorwaarden gesteld in artikel 93, lid 4, van het statuut.

HOOFDSTUK 5

BIJZONDERE BEPALINGEN INZAKE DE DIRECTEUR*Artikel 35*

1. Wanneer de directeur zelf gebruik wil maken van een recht dat hem door het statuut wordt toegekend, en de bevoegdheid om dienaangaande een besluit te nemen door het statuut aan hem is opgedragen, stelt hij de voorzitter van de raad van bestuur daarvan in kennis. In dergelijke gevallen kan de voorzitter besluiten de raad van bestuur te verzoeken een definitieve beslissing te nemen.
2. Indien de directeur tijdelijk niet in staat is zijn functie uit te oefenen gedurende een periode van meer dan één maand, of indien de functie van directeur vacant is, wordt zijn functie uitgeoefend door een adjunct-directeur. Daartoe geeft de raad van bestuur bij elke benoeming van een adjunct-directeur de volgorde van vervanging aan.”.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van de aanneming ervan.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 19 december 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

L. ESPERSEN

Gemeenschappelijke verklaring van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de lidstaten van de Europese Unie en van de kandidaat-lidstaten, samen met de Europese Commissie, over de bescherming van chauffeurs in het internationale vervoer tegen georganiseerde criminaliteit

(2003/C 24/02)

Wij, de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de lidstaten van de Europese Unie, samen met de Europese Commissie, en wij, ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van Bulgarije, Cyprus, de Tsjechische republiek, Slowakije, Slovenië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Roemenië en Turkije, waarvan de eerstgenoemden verder worden aangeduid als de lidstaten van de Europese Unie en de laatstgenoemden als de kandidaat-lidstaten, op 14 oktober 2002 in Luxemburg bijeen,

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- (1) Het bieden van een hoog niveau van veiligheid aan onze burgers, door het ontwikkelen van gemeenschappelijke acties ter voorkoming en ter bestrijding van al dan niet georganiseerde criminaliteit, is een gezamenlijke doelstelling van onze landen.
- (2) Tot de belangrijkste taken van de actoren op dit terrein, waaronder de wetshandhavingsautoriteiten en de eenheden voor criminaliteitspreventie in alle Europese landen, behoort de bescherming en beveiliging van alle kwetsbare groepen in de samenleving en de situatie van die groepen behoort de bijzondere aandacht van de autoriteiten te hebben.
- (3) Voertuigen in het internationaal vervoer zijn, vanwege de vaak aanzienlijke waarde van hun vracht en de gewoonlijk beperkte bemanning en beveiliging, voor veel criminele organisaties een ideaal doelwit voor diefstal.
- (4) Chauffeurs in het internationaal vervoer vormen, wat betreft het risico om slachtoffer van ernstige criminaliteit te worden, een kwetsbare groep en er moeten bijzondere maatregelen voor hun beveiliging worden genomen.
- (5) Handel en vervoer tussen de landen van Europa is van het allergrootste belang voor het waarborgen van de economische en politieke ontwikkeling in de regio.
- (6) De beveiliging van chauffeurs in het internationaal vervoer is een gezamenlijke zorg van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten en voor een toereikende beveiliging van de chauffeurs is het noodzakelijk dat de problemen in de lidstaten en de kandidaat-lidstaten op uniforme wijze worden aangepakt vanwege het grensoverschrijdende karakter van de exportsector,

GEVEN UITING AAN ONZE VASTBESLOTENHEID OM:

1. ervoor te zorgen dat er passende maatregelen worden genomen die erop gericht zijn chauffeurs in het internationale

vervoer niet het slachtoffer te laten worden van georganiseerde criminaliteit;

2. ervoor te zorgen dat aan deze groep de noodzakelijke bescherming wordt geboden tegen georganiseerde diefstal en gewelddadige overvallen;
3. de betrokkenen bewuster te maken van de ontwikkeling in dit soort criminaliteit en in voorkomend geval nationale of internationale onderzoeken in te stellen om de gevallen van criminaliteit tegen chauffeurs in het internationale vervoer in kaart te brengen en de aard en de omvang van het probleem, alsmede de achtergrond ervan, in hun respectieve landen te onderzoeken;
4. passende maatregelen te lanceren ter bestrijding van dit soort criminaliteit en, op basis van de geraamde aard en omvang van het probleem en het resultaat van verrichte onderzoeken, in het bijzonder aandacht te schenken aan de noodzaak om
 - a) de beveiliging te verbeteren op trajecten en parkeerplaatsen in het algemeen, en in de in kaart gebrachte probleemgebieden in het bijzonder, onder meer door de aanwezigheid en de zichtbaarheid van wetshandhavingsfunctionarissen op de betrokken wegen en plaatsen op te voeren;
 - b) passende specifieke maatregelen ter preventie van de criminaliteit op dit gebied te treffen, maar in het bijzonder door de relevante wetshandhavingsautoriteiten meer te betrekken bij de lokalisatie en de inrichting van beveiligde plaatsen, tezamen met de uitbreiding van het aantal dag en nacht bewaakte parkeerplaatsen;
 - c) centrale statistieken bij te houden van aangiftes, tenlasteleggingen en vonnissen betreffende gewelddadige overvallen op chauffeurs, met als doel de acties op dit gebied voortdurend doelgericht en doeltreffender te maken;
 - d) verdere maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de wetshandhavingsautoriteiten opmerkzaam zijn op de mogelijke samenhang tussen overvallen in verscheidene landen en naar aanleiding daarvan, in overeenstemming met het nationale recht en bestaande internationale overeenkomsten, zoveel mogelijk inlichtingen uitwisselen met de betrokken autoriteiten in andere landen en, in het algemeen, de grensoverschrijdende samenwerking ter voorkoming en bestrijding van het probleem versterken.

I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 19 december 2002

inzake specifieke hulp op het gebied van de civiele bescherming aan ultraperifere en geïsoleerde regio's, insulaire en moeilijk toegankelijke regio's, alsmede aan dunbevolkte regio's van de Europese Unie

(2003/C 24/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

den die meer dan andere door natuurrampen worden bedreigd.

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de zesde overweging van het huidige actieprogramma voor civiele bescherming, goedgekeurd bij Beschikking 1999/847/EG van de Raad van 9 december 1999 betreffende een communautair actieprogramma voor civiele bescherming ⁽¹⁾, staat dat de geïsoleerde en ultraperifere regio's van de Unie, gezien hun geografische, orografische, sociale en economische situatie, bijzondere kenmerken vertonen die bij een dreigende ramp de steunverlening en het aanvoeren van de nodige hulpmiddelen bemoeilijken.
- (2) In Beschikking 2001/792/EG, Euratom van de Raad van 23 oktober 2001 tot vaststelling van een communautair mechanisme ter vergemakkelijking van versterkte samenwerking bij bijstandsinterventies in het kader van civiele bescherming ⁽²⁾ staat in de tiende overweging dat de geïsoleerde en ultraperifere regio's en sommige andere regio's van de Gemeenschap, gezien hun geografische, orografische, sociale en economische situatie, vaak bijzondere kenmerken en behoeften hebben. Deze hebben een nadelig effect, vormen een belemmering voor de inzet van bijstands- en interventiemiddelen, waardoor het moeilijk is daadwerkelijk bijstand en hulp te verlenen, en doen specifieke behoeften aan bijstand ontstaan, wanneer er een groot gevaar bestaat dat zich een ernstige noodsituatie zal voordoen.
- (3) De nieuwe richtsnoeren van de programma's die in het kader van het communautaire initiatief Interreg III ⁽³⁾ worden gefinancierd door de structuurfondsen, zijn gericht op de bevordering van grensoverschrijdende samenwerking, ook op het gebied van civiele bescherming in grensregio's en ultraperifere en insulaire regio's, en van transnationale samenwerking op het gebied van risicobeheersing in gebie-

- (4) Er zijn in de Europese Unie, naast de ultraperifere regio's als omschreven in artikel 299, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en de minst begunstigde regio's of eilanden, met inbegrip van de plattelandsgebieden, als bedoeld in artikel 158, lid 2, van het Verdrag, geïsoleerde regio's, afgelegen regio's die niet gemakkelijk toegankelijk zijn en dunbevolkte regio's, zoals in het noordelijke gedeelte van Europa, die kenmerken vertonen die een negatieve invloed hebben op een adequate planning en uitvoering op het gebied van de civiele bescherming.
- (5) De uitvoering van programma's is op het vlak van de personele en de materiële middelen in deze regio's veel duurder, dan in andere delen van de Europese Unie, en ook aan de opleiding en de noodzakelijke bijscholing van het personeel dat bij dergelijke programma's is betrokken, zijn hogere kosten verbonden.
- (6) Voor een bepaald interventieniveau is in deze regio's ten opzichte van een vergelijkbare situatie in andere regio's een veel intensiever gebruik van personele en materiële middelen nodig. De geografische kenmerken (het insulaire karakter, het reliëf, de kleine oppervlakte) geven grote problemen bij het posteren en inzetten van teams, ook al omdat de lidstaten die het dichtst bij de ultraperifere en geïsoleerde regio's liggen en het grootste deel van de insulaire of afgelegen regio's over weinig middelen beschikken.
- (7) De solidariteit tussen de burgers van de Europese Unie moet blijken uit de veiligheid en de bescherming die deze burgers, ongeacht hun verblijfplaats, worden geboden.

HEEFT DE VOLGENDE RESOLUTIE AANGENOMEN:

⁽¹⁾ PB L 327 van 21.12.1999, blz. 53.

⁽²⁾ PB L 297 van 15.11.2001, blz. 7.

⁽³⁾ Mededeling van de Commissie aan de lidstaten van 28 april 2000 tot vaststelling van de richtsnoeren voor een communautair initiatief op het gebied van trans-Europese samenwerking ter stimulering van een harmonische en evenwichtige ontwikkeling van de Europese ruimte — Interreg III (PB C 143 van 23.5.2000, blz. 6).

1. Hoewel civiele bescherming op de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de lidstaten is, moet er op communautair niveau naar worden gestreefd dat de Europese burgers die in de ultraperifere, geïsoleerde, insulaire, afgelegen of dunbevolkte regio's wonen of deze bezoeken, kunnen reke-

- nen op een soortgelijk veiligheidsniveau als in de andere gebieden van de Unie bestaat. Rekening houdend met de sociaal-economische situatie van sommige van die gebieden ten opzichte van de rest van de Europese Unie en met de extra kosten die nodig zijn om tot een veiligheidsniveau te komen dat vergelijkbaar is met dat van de andere gebieden van de Unie, zullen derhalve maatregelen moeten worden vastgesteld die een adequate ondersteuning verzekeren.
2. Gezamenlijke projecten tussen ultraperifere, geïsoleerde, insulaire, afgelegen en dunbevolkte gebieden, gericht op de identificatie van gemeenschappelijke risico's en de uitwisseling van informatie en methoden voor een meer homogene aanpak bij de evaluatie van de risico's, moeten worden bevorderd; het doel moet zijn geïntegreerde strategieën en passende maatregelen op te stellen en uit te voeren, ten einde elk gebied te voorzien van passende mechanismen voor vroegtijdige waarschuwing en een adequate ruimtelijke ordening, op basis van de verschillende risico's.
 3. Bij de voorbereiding op noodsituaties moet rekening worden gehouden met de aspecten die verband houden met de bestaande risico's, de demografische, sociaal-economische en geografische kenmerken van het gebied, en met de specifieke sociaal-economische kwetsbaarheid van de ultraperifere, geïsoleerde, insulaire, afgelegen en dunbevolkte regio's wanneer zich een ramp voordoet.
 4. Erkend wordt dat bij crisisbeheersing communicatie van fundamenteel belang is, zowel binnen de regio zelf (soms problematisch wegens de geografische en geomorfologische aspecten van de regio), als met andere delen van het land en andere nabije regio's. Er is behoefte aan redundante en betrouwbare spraak-, data- en beeldcommunicatie, die een doeltreffende coördinatie van de interventies in elke situatie mogelijk maakt.
 5. Benadrukt wordt dat het wenselijk is te kunnen beschikken over gespecialiseerde interventieteams in de lidstaten met ultraperifere, geïsoleerde, insulaire afgelegen of dunbevolkte regio's, en dat de praktische toepassing van het mechanisme ter vergemakkelijking van versterkte samenwerking bij bijstandsinterventies in het kader van civiele bescherming een solidaire bijdrage van de rest van de Europese Unie mogelijk moet maken.
 6. Gezien het bijzondere belang van het toerisme voor de economie van sommige van deze gebieden zijn voorlichtingscampagnes over zelfbeschermingsmaatregelen voor bezoekers belangrijk. Deze campagnes zouden op communautair niveau gecoördineerd kunnen worden.
 7. De lidstaten worden verzocht beter gebruik te maken van de bestaande communautaire programma's, met name Interreg III, om maatregelen te nemen die een aanvulling vormen op het communautair actieprogramma voor civiele bescherming.
 8. De betrokken lidstaten worden verzocht over de follow-up van deze resolutie voor zover mogelijk verslag uit te brengen aan de Commissie, die op haar beurt verslag zal uitbrengen aan het comité voor het actieprogramma en het comité voor het mechanisme op het gebied van de civiele bescherming.
 9. Deze resolutie laat eventuele maatregelen ten gunste van de ultraperifere gebieden als gedefinieerd in artikel 299, lid 2, van het Verdrag, onverlet.

Informatie aangaande de datum van inwerkingtreding van het op 26 februari 2001 te Nice ondertekende Verdrag van Nice houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten

(2003/C 24/04)

Het op 26 februari 2001 te Nice ondertekende Verdrag betreffende de Europese Unie ⁽¹⁾ treedt, overeenkomstig artikel 12, lid 2, van dit verdrag, op 1 februari 2003 in werking, daar de laatste akte van bekrachtiging op 18 december 2002 is nedergelegd.

⁽¹⁾ PB C 80 van 10.3.2001, blz. 1.

Lijst van informatiepunten betreffende voetbal in de lidstaten van de EU

(2003/C 24/05)

Besluit 2002/348/JBZ van de Raad van 25 april 2002 inzake veiligheid naar aanleiding van voetbalwedstrijden met een internationale dimensie, artikel 1 (PB L 121 van 8.5.2002, blz. 1).

Lidstaten	Adressen van de informatiepunten betreffende voetbal
B	— Federale politie — Algemene directie van de bestuurlijke politie, Dir. van de operaties en informatie, Integrale Voetbal Veiligheid (IVV), Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel; — Police fédérale — Direction générale de la police administrative, Dir. des opérations et informations, Sécurité Intégrale Football (SIF), Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles; Tel. (32-2) 64-260 19, -260 70; fax -649 40; ivv-sif@skynet.be
DK	Sirene and Communication Centre, Anker Heegaards Gade 5, DK-1577 København V, Tlf. (45) 33 14 88 88 (lokal 5268), fax (45) 33 32 27 71, apj1@politi.dk
D	Landeskriminalamt Nordrhein-Westfalen, Dezernat 43, Zentrale Informationsstelle Sporteinsätze (Central Sports Intelligence Unit), Völklinger Str. 49, D-40221 Düsseldorf, Tel. (49-211) 93 96 43-0, Fax -5; zis@mail.lka.nrw.de
EL	Ministry of Public Order, Police Headquarters avenue, GR-101 77 Athens, tel.: (30-210) 692 50 30, fax: 40 06
ES	Oficina Nacional de Deportes, Com. Gral de Seguridad Ciudadana, c/ Julián González Segador, s/n, E-28043 Madrid, tel.: (34) 915 82 271-1, fax: -2; ond@policia.es
F	Bureau «Ordre public et police générale», Direction centrale de la sécurité publique, Sous-direction des missions, pl. Beauveau, 75800 Paris Cedex 08, tél. (33) 140 07 34 06, fax (33) 142 65 48 91
IRL	An Garda Síochana, NCIU, Phoenix Park, Dublin 8, Tel.: (353-1) 666 28 33, fax -95
I	Ministero dell'Interno, Segreteria del Dipartimento Ufficio ordine pubblico, Roma, Tel. (39) 06 465-47 361, fax -361 17; op@mininterno.it
L	Direction générale de la police G-D, 2957 Luxembourg, tel. (352) 49 97 23-60, fax -99
NL	Ministry of the Interior and Kingdom Relations, Regional Police Force Utrecht, PO Box 8511, 3503 RM Utrecht, tel. (31-30) 23 97-212, fax -239
A	Bundespoleizeidirektion Wien, Referat IIa, Schottenring 7-9, 1010 Wien, tel. (43-1) 31 31 07 62-20, fax -19; bpdw.gireferatsgruppeii@polizei.gv.at
P	Direcção nacional da policia de segurança publica, Largo da Penha de França 1, 1170-298 Lisboa, tel. (351) 218 14-4450, fax -7705; depop@psp.pt
FIN	Helsinki Police Department, Pasila Police District, Pasilanraitio 13, 00240 Helsinki, P./tfn (358-9) 18 94 2-03, F./fax -39
S	National Criminal Investigation Department, NCIS, Special Objects Unit, POB 12256, 10226 Stockholm, Tfn (46-8) 401 46 65, fax -652 33 86 (24/24: Tfn (46-8) 401 37 00, fax -651 42 03); rikskriminalpolisen@rkp.police.se
VK	National Criminal Intelligence Service, Football Unit, PO Box 8000, London SE11 5EN, tel. (44-207) 72 38 80-35, fax -40

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

30 januari 2003

(2003/C 24/06)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	1,0748	LVL	Letlandse lat	0,6218
JPY	Japanse yen	128,23	MTL	Maltese lira	0,4195
DKK	Deense kroon	7,4344	PLN	Poolse zloty	4,0873
GBP	Pond sterling	0,6534	ROL	Roemeense leu	35677
SEK	Zweedse kroon	9,187	SIT	Sloveense tolar	231,08
CHF	Zwitserse frank	1,4702	SKK	Slovaakse koruna	41,806
ISK	IJslandse kroon	83,58	TRL	Turkse lira	1769000
NOK	Noorse kroon	7,4315	AUD	Australische dollar	1,8285
BGN	Bulgaarse lev	1,9553	CAD	Canadese dollar	1,641
CYP	Cypriotische pond	0,57927	HKD	Hongkongse dollar	8,3831
CZK	Tsjechische koruna	31,407	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9655
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,8704
HUF	Hongaarse forint	243,5	KRW	Zuid-Koreaanse won	1251,07
LTL	Litouwse litas	3,4524	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,2876

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 december 2002 tot en met 15 januari 2003

(Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad ⁽¹⁾)

(2003/C 24/07)

Afgifte van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
7.12.2002	Theryttrex	MDS Nordion SA Zoning Industriel B-6220 Fleurus	EU/1/02/245/001	9.1.2003

Wijziging van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
5.12.2002	Lantus	Aventis Pharma Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-012	20.12.2002
5.12.2002	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	24.12.2002
16.12.2002	Beromun	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/99/097/001	19.12.2002
16.12.2002	Humalog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/021-028	19.12.2002
18.12.2002	Myocet	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/141/001	23.12.2002
18.12.2002	MabCampath	ILEX Pharmaceutical Ltd 1 & 3 Frederick Sanger Road The Surrey Research Park Guildford Surrey GU2 7YD United Kingdom	EU/1/01/193/001	24.12.2002
18.12.2002	NutropinAq	Schwarz Pharma AG Alfred-Nobel-Straße 10 D-40789 Monheim	EU/1/00/164/001-002	23.12.2002

⁽¹⁾ PB L 214 van 24.8.1993, blz. 1.

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
18.12.2002	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-013	23.12.2002
19.12.2002	Zeffix	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	24.12.2002
19.12.2002	Infergen	Yamanouchi Europe BV Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp Nederland	EU/1/98/087/001-003	24.12.2002
19.12.2002	ReFacto	Genetics Institute of Europe BV Fraunhoferstraße 15 D-82152 Planegg/Martinsried	EU/1/99/103/004	7.1.2003
19.12.2002	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-006	24.12.2002
7.1.2003	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-013	9.1.2003
9.1.2003	Taxotere	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony Cedex	EU/1/95/002/001-002	13.1.2003
9.1.2003	Betaferon	Schering AG Pharma D-13342 Berlin	EU/1/95/003/001-004	13.1.2003
10.1.2003	Avonex	Biogen France SA Le Capitole 55, avenue des Champs-Pierreux F-92012 Nanterre Cedex	EU/1/97/033/001-002	14.1.2003
10.1.2003	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/009-010	14.1.2003
10.1.2003	Caelyx	Schering Plough Europe Rue de Stalle/Stallestraat 73 B-1180 Bruxelles/Brussel	EU/1/96/011/001-004	14.1.2003
14.1.2003	Pegasys	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/02/221/001-008	16.1.2003

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
14.1.2003	Hexavac	Aventis Pasteur MSD 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/00/147/001-008	16.1.2003
14.1.2003	Keppra	UCB SA Allée de la recherche/Researchdreef 60 B-1070 Bruxelles/Brussel	EU/1/00/146/001-026	16.1.2003
14.1.2003	Herceptin	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/00/145/001	16.1.2003
14.1.2003	Quixidar	NV Organon PO Box 20 Kloosterstraat 6 5340 EB Oss Nederland	EU/1/02/207/001-004	16.1.2003
14.1.2003	Visudyne	Novartis Ophthalmics Europe Ltd Delta House Southwood Crescent Southwood Farnborough Hants GU14 0NL United Kingdom	EU/1/00/140/001	17.1.2003
15.1.2003	Arixtra	Sanofi-Synthelabo 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/02/206/001-004	17.1.2003
15.1.2003	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/085/001-010	17.1.2003
15.1.2003	Cetrotide	Serono Europe Ltd 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/99/100/001-003	17.1.2003
15.1.2003	Prandin	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/162/001-018	17.1.2003
15.1.2003	Infanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/048/001-014	17.1.2003

Schorsing van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 2309/93)

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
7.1.2003	Tasmar	Roche Registration Ltd 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/97/044/001-006	9.1.2003

Wijziging van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
15.1.2003	Quadrisol	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/97/005/001-009	17.1.2003

Het openbare beoordelingsverslag van de desbetreffende geneesmiddelen en de dienaangaande genomen beslissingen zijn voor belangstellenden op verzoek verkrijgbaar bij:

Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
Verenigd Koninkrijk.

Bericht betreffende het antidumpingrecht op stapelvezels van polyester uit de Republiek Korea: adreswijziging van een onderneming waarop een individueel antidumpingrecht van toepassing is

(2003/C 24/08)

Bij Verordening (EG) nr. 2852/2000 van de Raad ⁽¹⁾ werden definitieve antidumpingrechten ingesteld op stapelvezels van polyester uit, onder andere, de Republiek Korea.

Volgens deze verordening is op polyestervezel dat afkomstig is van Sung Lim Co. Ltd, een in de Republiek Korea gevestigde onderneming, een individueel antidumpingrecht van 0 % van toepassing. Deze onderneming heeft de Commissie medegedeeld dat haar adres is gewijzigd. Het nieuwe adres is RM 911, Dae-Young Bldg, 44-1; Youido-Dong, Youngdungpo-ku, Seoul, Korea.

Uit de gegevens die de onderneming de Commissie heeft verstrekt blijkt dat de adreswijziging niet van invloed is op de activiteiten van de onderneming in verband met de productie, de verkoop en de uitvoer van stapelvezels van polyester. De adreswijziging heeft geen enkele invloed op de bevindingen van Verordening (EG) nr. 2852/2000. Daarom behoudt de onderneming het recht op een antidumpingrecht van 0 %, ondanks de adreswijziging.

Het adres van Sung Lim Co. Ltd, dat is vermeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2852/2000, wordt dus vervangen door RM 911, Dae-Young Bldg, 44-1; Youido-Dong, Youngdungpo-ku; Seoul; Korea.

De aan Sung Lim Co. Ltd toegekende aanvullende Taric-code A154 blijft van toepassing op deze onderneming op haar nieuwe adres.

⁽¹⁾ PB L 332 van 28.12.2000, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 24/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 21 januari 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de ondernemingen Bain Capital Fund VII-E (UK), LP, Bain Capital Fund VII, LP en Bain Capital Coinvestment Fund, LP (samen „Bain Fund”), die allen deel uitmaken van de in de VS gevestigde Bain Capital Investors groep in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgen over delen van de onderneming SigmaKalon Groep („SigmaKalon”) door aankoop van aandelen:

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Bain Fund: investeringsfonds;

— SigmaKalon: productie en aanbod van decoratieve en industriële verf.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3065 — Bain Fund Group/SigmaKalon Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3082 — Pon/Nimbus/Geveke)**

(2003/C 24/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 24 januari 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Pon Holdings BV („Pon”, Nederland) en Nimbus Investment III BV („Nimbus”, Nederland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de divisie „Trade and Service-Group” van de onderneming Geveke NV („T & SG Geveke”, Nederland), door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Pon: mobiliteitsgerelateerde producten en diensten, financiële diensten, industriële en telecommunicatieproducten;
- Nimbus: kapitaalsinvesteringen, managementadvies en financieringen;
- T & SG Geveke: productiemachines, industriële uitrusting, technische oplossingen en -componenten, roterend- en rollend materieel.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3082 — Pon/Nimbus/Geveke, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Uitnodiging tot het indienen van voorstellen betreffende het communautair samenwerkingskader ter bevordering van duurzame stadsontwikkeling (Besluit nr. 1411/2001/EG)

(2003/C 24/11)

I.1. De Europese Commissie, directoraat-generaal Milieu, wacht voorstellen in voor acties die voor financiële steun in aanmerking komen.

I.2. Als indicatie wordt door DG Milieu een budget van bij benadering 3,2 miljoen EUR naar voren geschoven (te bevestigen in functie van het budget 2003).

I.3. Informatie over de betrokken gebieden, de aard en de inhoud van de acties (alsmede de voorwaarden voor steunverlening en de aanvraagformulieren) is te vinden in de documentatie op de Europa-website, op het volgende adres:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

of wordt gratis verstrekt aan belangstellenden die daartoe een schriftelijk verzoek indienen bij:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Milieu
ter attentie van de heer P. Perera, directeur
DG ENV B
BU9 4/204
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 38 92.

Het verdient overigens sterke aanbeveling de website te raadplegen.

II. Procedure voor indiening en onderzoek van de aanvragen, tijdschema

Er kunnen voorstellen worden ingediend tot 28 maart 2003.

Alle daarvoor vereiste documenten moeten in drievoud aan het in I.3 vermelde adres worden bezorgd. Hiervoor moet gebruik worden gemaakt van de formulieren die bij de richtsnoeren van de uitnodiging tot het indienen van voorstellen zijn gevoegd.

De documenten (volledig voorstel) moeten aangetekend worden verzonden naar het bovenstaande adres. Indien afgeleverd door een particuliere koeriersdienst of persoonlijk, dan dient het bovenstaande adres te worden gebruikt maar dient het voorstel te worden afgeleverd bij de Centrale Postdienst van de Commissie, Genèvestraat 1, B-1140 Brussel (Gemeente: Evere). Als bewijs dat het voorstel binnen de termijn is ingediend, geldt het poststempel respectievelijk de datum van ophaling door de koeriersdienst of de door de diensten van de Commissie afgegeven ontvangstbevestiging. Per fax of elektronische post verzonden en onvolledige of in meerdere delen toegestuurde dossiers worden niet aanvaard.

Het voorstel moet ten minste tot 31 december 2003 geldig blijven.

De voorstellen worden als volgt afgehandeld:

- ontvangst, registratie en ontvangstbevestiging door de diensten van de Commissie;
- onderzoek door de diensten van de Commissie en raadpleging van het Raadgevend Comité van het communautair kader;
- opstelling van de definitieve lijst van begunstigden en mededeling van het resultaat aan de indieners.

De selectie geschiedt, binnen de grenzen van de beschikbare begrotingsmiddelen, op basis van de criteria die in de documentatie betreffende deze uitnodiging tot het indienen van voorstellen zijn geformuleerd.

Wanneer de Commissie een voorstel selecteert, sluit zij met de indiener een contract, (bedragen worden in euro vermeld).

BERICHT AAN DE LEZERS

Overeenkomstig artikel 2, punt 38, van het Verdrag van Nice, waarbij artikel 254 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt gewijzigd, wordt het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag van Nice op 1 februari 2003 omgedoopt in *Publicatieblad van de Europese Unie*.